

Art. 23. De Regering wordt belast met de uitvoering van deze ordonnantie, die in werking treedt vijftien dagen na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 september 1994.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

De Minister van Economie,

R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,

D. HARMEL

Art. 23. Le Gouvernement est chargé de l'exécution de la présente ordonnance qui entre en vigueur quinze jours après sa publication au *Moniteur Belge*.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles le 8 septembre 1994.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,

R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,

D. HARMEL

N. 94 — 2573

30 JUNI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit d.d. 9 november 1993 met betrekking tot de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de verhuring van gemeubelde woningen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Gelet op de ordonnantie van 15 juli 1993 betreffende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor gemeubelde woningen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 november 1993 met betrekking tot de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor de verhuring van gemeubelde woningen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, de wet van 16 juni 1989 en de wet van 1 juli 1989;

Gelet op het feit dat de concrete invulling en aanpassing van de kwaliteits- en veiligheidsnormen tot spoedig mogelijk dienen te gebeuren om de veiligheid en de rechtszekerheid van de bewoners van gemeubelde woningen te kunnen waarborgen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, van de Minister bevoegd voor Huisvesting en van de Staatssecretaris, bevoegd voor de Bandweer en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7, 1e lid, wordt gewijzigd als volgt :

« De verhuurder is ertoe gehouden om de door hem in de woning geïnstalleerde individuele heetwaterproducerende toestellen geregeld te laten nazien overeenkomstig de wettelijke periodiciteiten, hetzij jaarlijks voor een installatie op mazout, hetzij tweejaarlijks voor een installatie op gas en vijfjaarlijks voor een installatie op elektriciteit. Zo bij de controle defecten worden vastgesteld, dienen de vermelde inrichtingen en toestellen onmiddellijk te worden hersteld. »

Art. 2. Artikel 8, § 6, wordt gewijzigd als volgt :

« De gemeenschappelijke centrale verwarmingsketel moet in een stookplaats worden ingericht, in een daartoe bestemd vertrek, dat goed verlucht is, en aan de terzake geldende normen beantwoorden. Uitzondering kan gemaakt worden voor gastoestellen afgestemd op een installatie in woonvertrekken; dit kunnen individuele centrale verwarmingsketels zijn. »

Art. 3. Artikel 9, 1e lid, wordt gewijzigd als volgt :

« De verhuurder is ertoe gehouden om de door hem in de woning geïnstalleerde individuele en centrale verwarmingsapparaten te laten nazien overeenkomstig de wettelijke periodiciteiten. Zo bij de controle defecten worden vastgesteld, dienen de vermelde inrichtingen en toestellen onmiddellijk te worden hersteld. »

F. 94 — 2573

30 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale visant la modification de l'arrêté du 9 novembre 1993 concernant les normes de qualité et de sécurité pour la location de logements meublés

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

Vu l'ordonnance du 15 juillet 1993 concernant les normes de qualité et de sécurité de logements meublés;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 novembre 1993 concernant les normes de qualité et sécurité pour la location de logements meublés;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980, la loi du 16 juin 1989 et la loi du 4 juillet 1989;

Vu le fait que l'insertion et l'adaptation concrète des normes de qualité et de sécurité doivent se faire au plus vite afin d'assurer la sécurité et la garantie légale des habitants des logements meublés;

Vu l'urgence;

Sur proposition du Ministre-Président, du Ministre compétent pour le Budget, du Ministre compétent pour le Logement et du Secrétaire d'Etat compétent pour la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

Arrête :

Article 1^{er}. Article 7, 1^{re} alinéa, est modifié comme suit :

« Le bailleur est tenu de faire réviser régulièrement les appareils individuels de production d'eau chaude qu'il a installés dans l'immeuble, et ceci conformément aux périodicités légales, soit annuellement pour une installation au mazout, soit tous les deux ans pour une installation au gaz et tous les cinq ans pour une installation électrique. Si des vices sont constatés au cours du contrôle, les dispositifs et les appareils indiqués doivent être réparés immédiatement. »

Art. 2. L'article 8, § 6, est modifié comme suit :

« La chaudière du chauffage central collectif doit être installée dans une chaufferie aménagée dans une pièce prévue à cet effet, bien aérée et conforme aux normes en vigueur en la matière. Exception peut être faite pour les appareils à gaz adaptés à une installation dans des pièces d'habitation, ces derniers pouvant être des chaudières de chauffage central individuel. »

Art. 3. Article 9, 1^{re} alinéa, est modifié comme suit :

« Le bailleur est tenu de faire vérifier périodiquement les appareils de chauffage individuel et central qu'il a installés dans le logement. Si des vices sont constatés lors du contrôle, les dispositifs et appareils indiqués doivent être réparés immédiatement. »

Art. 4. Artikel 10, § 2, wordt gewijzigd als volgt :

« Alleen elektrische verlichting is toegelaten. De toestellen voor de verlichting van de nooduitgangen moeten op een permanente wijze aangebracht zijn, indien opgelegd door de brandweer. »

Art. 5. Artikel 10, § 3, wordt gewijzigd als volgt :

« Elk woonvertrek moet voorzien zijn van tenminste één vast lichtpunt aan de zoldering of aan de muur op minstens 1,80 m boven de vloer en één stopcontact. »

Art. 6. Artikel 11 wordt gewijzigd als volgt :

« De elektrische installatie van de woning en van de gebruikelijke toegangs- en vluchtwegen dient door een beambte of een organisme, erkend door het Ministerie van Economische Zaken en Energie, bij de eerste aanvraag, om de vijf jaar en telkens als er veranderingen aan de elektrische installatie worden aangebracht, nagezien te worden. »

Art. 7. Artikel 12 wordt gewijzigd als volgt :

« De elektrische toestellen moeten voldoen aan de voorschriften van de Belgische normen en besluiten terzake. Zij moeten tevens voorzien zijn van een door de Europese Unie erkend kenmerk. »

Art. 8. Artikel 13, § 1, wordt gewijzigd als volgt :

« Alle nodige voorzorgen moeten genomen worden om lekken te voorkomen in de gasinstallatie in haar totaliteit. »

Art. 9. Artikel 13, § 2, wordt gewijzigd als volgt :

« Gastoestellen moeten op correcte wijze aan de binneninstallaties gekoppeld zijn (§ 5 van de norm van de N.B.N. D51-003). »

Art. 10. Artikel 13, § 4, wordt gewijzigd als volgt :

« Gastoestellen moeten voldoen aan de voorschriften van de Belgische normen en besluiten terzake. Zij moeten tevens voorzien zijn van een door de Europese Unie erkend kenmerk. »

Art. 11. Artikel 14 wordt gewijzigd als volgt :

« De verhuurder is ertoe gehouden alle gasinstallaties tenminste één keer om de twee jaar volledig te laten nazien door een installateur wiens beroepsactiviteit gereguleerd is door het koninklijk besluit van 14 januari 1975 of door een erkend organisme.

Vastgestelde defecten dienen onmiddellijk hersteld te worden. Inbreuken op dit vlak zijn onaanvaardbaar en moeten leiden tot de weigering van het attest; een attest onder voorbehoud kan niet overwogen worden.

De verhuurder dient op verzoek van de in artikel 16 van de ordonnantie voorzien instanties op ieder ogenblik een gedateerd en ondertekend attest van de controlerende firma te kunnen voorleggen. »

Art. 12. Artikel 15, § 2, wordt gewijzigd als volgt :

« De verhuurder dient op het verzoek van de in artikel 16 van de ordonnantie voorzien instanties op ieder ogenblik een gedateerd en ondertekend attest van de controlerende firma te kunnen voorleggen. De betrokken firma's dienen geregistreerd te zijn voor de werken die zij zullen uitvoeren, zoals bepaald bij het Wetboek van de Inkomstenbelastingen van 1992 en erkend te zijn overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 januari 1978. »

Art. 13. Artikel 17, § 1, wordt gewijzigd als volgt :

« Elke gemeubelde woning moet voorzien zijn van een al dan niet gemeenschappelijke kookgelegenheid die toelaat een warme maaltijd te bereiden. Daaronder wordt verstaan een kookfornuis met tenminste twee branders en een gootsteen voor het reinigen van eetwaren en voor de vaat; eventueel kan deze dienen als wastafel. »

Art. 14. Artikel 17, § 2, wordt gewijzigd als volgt :

« De wanden en vloeren die in contact komen met de kooktoestellen moeten vervaardigd zijn uit of bekleed met niet-brandbare materialen of stoffen die levens slechts warmtegeleiders zijn. »

Art. 15. Artikel 21, § 2, wordt gewijzigd als volgt :

« De vrije doorgangshoogte van trappen, overlopen, evacuatie-wegen en vluchtterrassen mag niet minder dan 2,10 m bedragen. De vrije doorgangshoogte van de deuren mag niet minder dan 1,95 m bedragen.

De vrije doorgangsbreedte van de trappen, gemeten tussen de steunen, van overlopen, evacuatiewagen, vluchtterrassen en deuren mag niet minder dan 0,70 m bedragen.

Geen enkel punt van een vertrek mag meer dan 30 m van een uitgang deur of van een deur van het trappenhuis dat er naartoe leidt, verwijderd liggen. »

Art. 16. Artikel 21, § 3, 4, wordt gewijzigd als volgt :

« binnen dezelfde traparm, moeten de helling, de hoogtes en de breedtes van de treden regelmatig zijn; »

Art. 17. Artikel 21, § 3, 5, wordt gewijzigd als volgt :

« ze zijn voorzien van een stevig bevestigde leuning en/of borstwering. »

Art. 4. Article 10, § 2, est modifié comme suit :

« Seul l'éclairage électrique est autorisé. Les appareils pour l'éclairage des sorties de secours doivent être placés de façon permanente, si imposé par le Service d'incendie. »

Art. 5. Article 10, § 3, est modifié comme suit :

« Chaque pièce d'habitation doit être équipée d'au moins une source lumineuse fixe, au plafond ou contre un mur au moins 1,80 m au-dessus du plancher et d'une prise de courant. »

Art. 6. Article 11 est modifié comme suit :

« L'installation électrique du logement et des voies normales d'accès et de secours doit être examinée par un employé ou par un organisme agréé par le Ministère des Affaires économiques et de l'Énergie, à la première demande et ensuite tous les cinq ans et chaque fois que des modifications sont apportées à l'installation électrique. »

Art. 7. L'article 12 est modifié comme suit :

« Les appareils électriques doivent satisfaire aux prescriptions des normes belges et les arrêtés y afférents. Ils doivent aussi être munis d'un signe agréé par l'Union Européenne. »

Art. 8. L'article 13, § 1er, est modifié comme suit :

« Toutes les précautions nécessaires doivent être prises pour éviter les fuites dans l'installation de gaz dans son ensemble. »

Art. 9. L'article 13, § 2, est modifié comme suit :

« Les appareils au gaz doivent être raccordés correctement aux installations intérieures (§ 5 de la norme de la N.B.N. D51-003). »

Art. 10. L'article 13, § 4, est modifié comme suit :

« Les appareils au gaz doivent satisfaire aux prescriptions des normes belges et les arrêtés y afférents. Ils doivent aussi être munis d'un signe agréé par l'Union Européenne. »

Art. 11. L'article 14 est modifié comme suit :

« Le bailleur est tenu de faire contrôler entièrement toutes les installations au gaz tous les deux ans au moins, par un installateur dont l'exercice professionnel est réglementé par l'arrêté royal du 14 janvier 1975 ou par un organisme agréé.

Les vices constatés doivent être réparés immédiatement. Des infractions dans ce domaine sont inadmissibles et doivent entraîner le refus de délivrance de l'attestation; il ne peut être envisagé de délivrer une attestation sous conditions.

Le bailleur doit pouvoir présenter à tout moment, à la demande des instances prévues dans l'article 16 de l'ordonnance, un certificat daté et signé par la firme de contrôle. »

Art. 12. Article 15, § 2, est modifié comme suit :

« Le bailleur doit pouvoir présenter à tout moment, à la demande des instances prévues dans l'article 16 de l'ordonnance, un certificat daté et signé par la firme de contrôle. Les firmes concernées seront obligatoirement enregistrées pour les travaux qu'elles sont appelées à exécuter, comme prévu au Code des impôts sur les revenus de 1992 et être agréées selon l'arrêté royal du 6 janvier 1978. »

Art. 13. L'article 17, § 1, est modifié comme suit :

« Tout logement meublé doit comprendre une cuisine, commune ou non, permettant de préparer un repas chaud. Celle-ci comporte une cuisinière d'au moins deux brûleurs et un évier pour le nettoyage des denrées alimentaires et pour la vaisselle et pouvant éventuellement faire office de lavabo. »

Art. 14. Article 17, § 2, est modifié comme suit :

« Les parois et sols en contact avec les appareils de cuisson doivent être construits ou revêtus avec des matériaux ou matières non combustibles et mauvais conducteurs thermiques. »

Art. 15. L'article 21, § 2, est modifié comme suit :

« La hauteur de passage libre des escaliers, des paliers, des voies d'évacuation et des terrasses de refuge doit mesurer au moins 2,10 m. La hauteur de passage libre des portes doit mesurer au moins 1,95 m.

La largeur du passage libre des escaliers, mesurée entre appuis, des paliers, des voies d'évacuation, des terrasses de refuge et des portes doit mesurer au moins 0,70 m.

Aucun point d'une pièce ne peut se trouver à plus de 30 m d'une porte de sortie ou d'une porte de cage d'escalier qui y mène. »

Art. 16. Article 21, § 3, 4, est modifié comme suit :

« sur la même volée, la pente, les hauteurs et les girones des marches doivent être réguliers; »

Art. 17. Article 21, § 3, 5, est modifié comme suit :

« être munis d'une main-courante et/ou d'un garde-corps, solidement fixé. »

Art. 18. Artikel 23, eerste lid, 1^o, eerste streepje, wordt gewijzigd als volgt:

« — het beperken van het warmtegevend vermogen in het gebouw, zoals de opslag van meubelen; »

Brussel, 30 juni 1994.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister bevoegd voor Begroting,
J. CHABERT

De Minister bevoegd voor Huisvesting,
D. GOSUIN

De Staatssecretaris bevoegd voor Brandweerdienst
en Dringende Medische Hulp
V. ANCIAUX

Art. 18. L'article 23, premier alinéa, 1^o, premier tiret, est modifié comme suit:

« — limitant les charges calorifiques dans l'immeuble, comme l'entreposage de meubles; »

Bruxelles, le 30 juin 1994.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre compétent pour le Budget,
J. CHABERT

Le Ministre compétent pour le Logement,
D. GOSUIN.

Le Secrétaire d'Etat compétent pour le Service d'Incendie
et l'Aide médicale urgente,
V. ANCIAUX

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN

[C — 567]

16 SEPTEMBER 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 1980 tot vrijstelling van bepaalde rijkswachtofficiëren, belast met het geven van cursussen van universitair niveau aan de school voor rijkswachtofficiëren, van de voorwaarden inzake diploma of titel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wet van 29 december 1975;

Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 januari 1967 tot inrichting van de school voor rijkswachtofficiëren en tot vaststelling van de bezoldiging van de burgerlijke leraars, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 april 1968 en 1 oktober 1973;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 oktober 1973 tot vaststelling van de bezoldiging van de personen belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren en tot toekenning van een toelage aan de titularissen van sommige betrekkingen bij die scholen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 november 1978 en 21 augustus 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 november 1980 tot vrijstelling van bepaalde rijkswachtofficiëren, belast met het geven van cursussen van universitair niveau aan de school voor rijkswachtofficiëren, van de voorwaarden inzake diploma of titel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1981, 19 juli 1982, 31 december 1983, 28 november 1984, 20 november 1985, 26 mei 1987, 22 augustus 1987, 18 december 1987, 20 maart 1989, 18 januari 1990, 18 februari 1991, 16 februari 1993 en 9 maart 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De lijst der officieren voorkomend in artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 november 1980 tot vrijstelling van bepaalde rijkswachtofficiëren, belast met het geven van cursussen van universitair niveau aan de school voor rijkswachtofficiëren, van de voorwaarden inzake diploma of titel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 maart 1981, 19 juli 1982, 31 december 1983, 28 november 1984, 20 november 1985, 26 mei 1987, 22 augustus 1987, 18 december 1987, 20 maart 1989, 18 januari 1990, 18 februari 1991, 16 februari 1993 en 9 maart 1994, wordt vervangen door de volgende lijst :

« Generaal-majoor Jur Fransen, H.;
Kolonel Jur Duchatelet, A.;
Kolonel Jur Coibion, G.;
Luitenant-kolonel Jur Borgions, J.;
Luitenant-kolonel Jur Bambust, J.;

MINISTERE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

[C — 567]

16 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 1980 exemptant certains officiers de gendarmerie chargés de donner des cours de niveau universitaire à l'école d'officiers de gendarmerie, des conditions de diplôme ou de titre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, notamment l'article 3, modifié par la loi du 29 décembre 1975;

Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires;

Vu l'arrêté royal du 7 janvier 1967 portant organisation de l'école d'officiers de gendarmerie et fixant la rémunération des professeurs civils, modifié par les arrêtés royaux des 9 avril 1968 et 1er octobre 1973;

Vu l'arrêté royal du 1er octobre 1973 fixant la rémunération des personnes chargées d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement des officiers et allouant une allocation aux titulaires de certaines fonctions dans ces écoles, modifié par les arrêtés royaux des 20 novembre 1978 et 21 août 1980;

Vu l'arrêté royal du 6 novembre 1980 exemptant certains officiers de gendarmerie chargés de donner des cours de niveau universitaire à l'école d'officiers de gendarmerie, des conditions de diplôme ou de titre, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1981, 19 juillet 1982, 31 décembre 1983, 28 novembre 1984, 20 novembre 1985, 26 mai 1987, 22 août 1987, 18 décembre 1987, 20 mars 1989, 18 janvier 1990, 18 février 1991, 16 février 1993 et 9 mars 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La liste des officiers figurant à l'article 1er de l'arrêté royal du 6 novembre 1980 exemptant certains officiers de gendarmerie chargés de donner des cours de niveau universitaire à l'école d'officiers de gendarmerie, des conditions de diplôme ou de titre, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1981, 19 juillet 1982, 31 décembre 1983, 28 novembre 1984, 20 novembre 1985, 26 mai 1987, 22 août 1987, 18 décembre 1987, 20 mars 1989, 18 janvier 1990, 18 février 1991, 16 février 1993 et 9 mars 1994, est remplacée par la liste suivante :

« Général-major Jur Fransen, H.;
Kolonel Jur Duchatelet, A.;
Kolonel Jur Coibion, G.;
Lieutenant-kolonel Jur Borgions, J.;
Lieutenant-kolonel Jur Bambust, J.;